

MARGARITA 790\$ Hotel 5 etoiles? V ours/ 7 nuits	activit6s) lie de l archipel des Petits Antilles, Isla Isla Margarita est la perle meconnue de Ide la mer des Cara'foes. Decouvrez vite la l la nouvelle destination a la mode. Nous avons selectionne pour vous cet un hotel 5 etoiles en formule tout compris
Promotion 2 CROISIERE EN KIYPTE 8 jours/ 7 nuits	Vols + bateau + repas + visites Une croisifere qui combine detente et dec decouvertes culturelles: necropole de The Thebes, temple d'Abou Simbel. haut bar barage d'Assouan, etc. A partir de 380 euros par personnel

Данный вид упражнения в полной мере позволяет студентам
Г. II шювмвать свои коммуникативные умения: корректно задавать
рссующие вопросы, давать ответ, аргументировать свой выбор.
шин м.шать свою точку зрения, описывать ситуацию.

Подводя итог, можно сказать, что данный тип упражнений на
пин,мой стадии обучения студентов профессиональной переподготовки
помогает адекватно формировать, развивать и совершенствовать
'нммуникативный навык в условиях обучения профессиональной
нн/ноговки, делают занятия более продуктивными, интересными, и придают
ИМ Iиорческую направленность.

ЛИТЕРАТУРА

- 1 Белицкая, Л.М., Васильева. И.Л.. Неруш, А.В., некоторые
МIинологические особенности обучения иностранному языку взрослой
•у шюрии [Электронный ресурс].
- 2 Objectifs Express. A1/A2 Methode de fran^ais. - P.: Hachette livre, 2
- I I ourisme.com. Methode de fran<;ais. - P.: Hachette livre. 2003

i.\ и икона И.В.

i Мпронеж

Проблема обучения немецкой диалогической речи в неязыковом вузе

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: диалогическая речь, коммуникация,
> чммуникативная компетенция.

АННОТАЦИЯ: в статье рассматриваются проблемы формирования
•нммуникативной компетенции в неязыковом вузе. Рассматриваются
Ценности обучения немецкой диалогической речи в неязыковом вузе.

Bulgakova I.V.
Voronezh

The problem of teaching German dialogical speech at the nonlinguistic university

KEY WORDS: dialogical speech: speech communication; communicative competence

ABSTRACT: communicative competence depends on the dialogical speech skills forming, to be the most natural form of the human communication. The structure and functions of short dialogical statements show the differences between spontaneous speech, expressive and advanced speech. Dialogical speech training provides informal speech skills training.

Обучение диалогической речи является одним из аспектов коммуникативно-ориентированного, а также профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам. По мнению Е.Н. Солововой, «в настоящее время значение обучения устной речевой общению, в котором говорение играет первостепенную роль, трудно переоценить» [4: 164]. Пониманием важности коммуникативной компетенции как составляющей профессиональной компетентности в любой сфере деятельности можно объяснить возрастающую роль языковой подготовки сотрудников уголовно-исполнительной системы.

Коммуникативная компетентность сотрудников УИС во многом зависит от сформированностиTM навыков диалогической речи, что означает умение грамотно выражать свои мысли, отстаивать свою точку зрения, строить общение в кризисных ситуациях, умение продемонстрировать в деловом разговоре свои сильные стороны, умение эффективно организовывать общение в служебном коллективе и с осужденными.

Способность к устной речевой общению на изучаемом иностранном языке, *говорение* является показателем результативности и эффективности процесса обучения. Таким образом, конечной целью изучения иностранного языка является готовность к диалогу, так как «общение в большинстве своем либо диалогично, либо полилогично» [4; 165].

Самой естественной для человека формой коммуникации является диалог, так как человек ориентирован прежде всего на поиск единомышленника, партнера. Поведение, способ общения субъекта общения не только воздействуют на партнера, но и во многом обуславливают особенности его коммуникации. Диалог представляет собой обмен репликами двух субъектов общения (адресанта и адресата), которые не просто взаимодействуют, а составляют единое целое, создают систему.

Знакомясь с немецкой диалогической речью как особым типом реализации языка, студенты и курсанты знакомятся с «естественной речью во всех ее проявлениях» [1; 6]. Структура и функции кратких высказываний диалога демонстрируют различия спонтанной речи, экспрессивно окрашенной, дополненной экстралингвистическими факторами (мимика, жесты и т.д.),

предусматривающей наличие коммуникативной инициативы у обоих собеседников. и подготовленной речи.

Диалогическая речь состоит из речевых действий. Поскольку реплики диалогов в плане самостоятельности высказывания являются семантически, то смысл высказывания ответной реплики существенным образом зависит от вопроса.

Каждый такой коммуникативный процесс включает в себя уровень содержания (информативный уровень) и уровень отношений. Партнеры по коммуникации постоянно «переводят» информацию с одного языка на другой. В процессе взаимопонимания в общении появляются, когда содержательный аспект и аспект отношений не совпадают. Научить человека эффективному диалогу, значит («учить его слышать своего партнера, научиться понимать его не только нормально, но и невербально, так как «в любой, даже сугубо официальной и деловой ситуации присутствует и активно ее формирует невербально пораженное отношение субъекта общения к самой ситуации, к партнеру и к самому себе» [3: 86].

Показателем эффективности речевой коммуникации является обратная связь, именно она показывает, что система «адресант» - «адресат» находится в равновесии и достигнуто взаимопонимание. Свойственная разговорной речи асимметрия знака и означаемого [1: 10] порождает имплицитность элементов диалогической речи («свернутость» реплик, образованных простыми маркированной формой существительного и неличной формой глагола инфинитивом, причастием вторым), неся ту же информацию, что и явные предложения, они перегружены в содержательном плане. Достраивание» фразы не требуется и в реальном общении не происходит, и именно благодаря приблизительной ассоциативной связи (например: «Bist du mit ihr schon ausgegangen!» - «Nein.» - «bitte!») [2: 90]. Опора на контекст и интуицию. общий фонд знаний собеседников позволяют в разговорной речи пользоваться минимумом языкового выражения [2: 63].

- индифференцированные элементы диалога очень часто представляют собой
- индифференциальные предложения (например: So knapp, wie möglich: Mir ist nicht egal; Ingrid, Besuch! и т.д.

Центром речевой коммуникации является высказывание, в свою очередь сказуемое является коммуникативным центром высказывания в немецкой диалогической речи (например: Du hastest sie verheiratet; Sie ist schon verheiratet gewesen sein).

Обучение диалогической речи предусматривает отработку навыков построения опорной речи, «как речи непринужденной, несколько сниженной, разговорной, устной, преимущественно ситуативно обусловленной, чаще всего разговорной» [1: 11].

Характерной особенностью немецкой разговорной речи является то, что тема очень часто выражается сказуемым, что объясняется высокой частотностью употребления глаголов в разговорной речи, а также тем, что разговорность глаголов маркируется нередко такими однозначными формами, как отрицание, интенсифицирующие наречия, частицы (например:

Er weiß sich zu benehmen: Hast du das nicht gewußt?; Wenn ich doch mehr Geld verdiente!).

В немецкой разговорной речи довольно употребительна синтаксическая структура с составным именным сказуемым. При этом именная часть сказуемого выступает преимущественно как коммуникативный центр высказывания (например: Das bin ich: Bist du derselben Meinung?).

При обучении диалогической речи специалистов нефилологического профиля следует учитывать практическую значимость изучаемых лексико-грамматических конструкций, обеспечивающих решение практических задач общения на иностранном языке, и реальную возможность их применения в речевой коммуникации. Помимо лексических единиц и грамматических структур обучаемые должны «знать и уметь использовать различные формы связи речи, ее логического выстраивания с помощью речевых клише, союзов, вводных структур, реплик реагирования и т.д.» [4; 169].

Диалогическая форма устноречевого общения в силу своей экспрессивности содержит разговорные элементы и зачастую стилистически снижена, что следует учитывать при обучении диалогической речи. Без знания разговорных выражений (например: Raus mit der Sprache! Es ist höchste Zeit! Komm mal vorbei! Ich drücke Ihnen die Daumen!: Ich habe keine Ahnung! Was halten Sie davon? и т.д.) невозможно включиться в «живой» диалог с носителем языка.

При обучении немецкой диалогической речи следует делать акцент на идеоматичности и образности немецких предложений. Студентам достаточно усвоить конструкции, обладающие большой коммуникативной ценностью (например, аналитические конструкции: Ich bekomme das zu Gesicht; Ich habe für etwas Augen), а также структурно-семантические построения, выражающие через структуру модели предложения дополнительные грамматические значения (Например: Es wohnt sich in der Stadtmitt. где все предложение выражает дополнительное значение возможности).

Особенностью профессионально-ориентированного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе является особая роль, отводимая речевым навыкам. На заключительном этапе обучения иностранному языку речь должна выступать средством общения (кейс-метод, метод проектов, метод проблемного обучения и т.д.), следовательно, к этому времени должны быть сформированы основные лексические и грамматические навыки, завершено становление речевых навыков.

На этапе овладения навыками иноязычной профессиональной коммуникации целесообразно обратить внимание на создание у обучаемых целевой мотивации к изучению иностранного языка. Для эффективного обучения говорению следует помнить, что «в основе порождения и стимулирования речи лежит мотив, то есть намерение говорящего участвовать в общении» [4: 170]. Для качественного усвоения материала обучаемые должны четко осознавать как конечную цель изучения иностранного языка, так и цель выполнения каждого задания (речевую задачу). Преподаватель должен создать речевую ситуацию и сформулировать речевую установку. Создание установки на успех также поможет активизировать познавательную

